

**AGREEMENT  
For Cooperation**

Between The Kharkiv National University Of Radioelectronics,  
Ukraine,  
And The Huazhong University Of Science and Technology, China

**ДОГОВОР  
о сотрудничестве**

между Харьковским национальным университетом радиоэлектроники,  
Украина,  
и Хуачжунским университетом  
науки и технологий,  
Китайская Народная Республика

In view of the mutual desire to develop further and scientific cooperation the Kharkiv National University Of Radioelectronics (KNURE), Ukraine, and the Huazhong University Of Science and Technology, China, conclude the following agreement:

Исходя из взаимного желания развивать академическое и научное сотрудничество, Харьковский национальный университет радиоэлектроники (ХНУРЭ), Украина, и Хуачжунский университет науки и технологий (ХУНТ), Китайская Народная Республика, заключили настоящий договор, который состоит в нижеследующем:

**I. Subject of the Agreement**

1.1.The main objective of this agreement is to develop and encourage direct contacts between academic staff, students, administrations, faculties and departments of KNURE and HUST in education and scientific of mutual interest to both universities.

**I. Предмет договора**

1.1.Основная цель этого договора – развитие и поощрение прямых контактов между преподавателями, студентами, администрациями и кафедрами ХНУРЭ и ХУНТ в образовательных и научных областях, представляющих взаимный интерес для обоих университетов.

**II. Terms of the Agreement**

2.1.The forms of cooperation between both institutions are as follows:

2.1.1. Joint participation in developing projects under research and educational programs;

**II. Положение договора**

2.1. Формы сотрудничества между двумя институциями следующие:

2.1.1. Совместное участие в разработке проектов по научно-исследовательским и образовательным программам;

2.1.2. Cooperation in setting up modern training and research methods in fields of mutual interest;

2.1.3. Mutual consultations concerning curricula, academic structures, academic structures, degree courses, as well as exchange of course books, training manuals for laboratory and seminar exercises, projects etc.;

2.1.4. Exchange of academic staff to conduct lectures, discussions, specializations, joint research etc.;

2.1.5. Exchange of students and Ph.D. student to be involved in training, specializations, language courses etc.;

2.1.6. Joint research and consultation activities;

2.1.7. Exchange of information on participation in national and international scientific conferences and symposia of mutual interest.

2.2. The topics of joint activities, projects, conferences, and conditions for the implementation of the results achieved the organization of visits, exchange or other forms of cooperation will be negotiated separately for each particular case.

2.3. The financing of joint activities will be negotiated separately in each particular case. Both institutions will

2.1.2. Сотрудничество по созданию современных методов обучения и научных исследований в областях, представляющих взаимный интерес;

2.1.3. Взаимные консультации по учебным планам, академическим структурам, специальностям, а также обмен учебниками, учебными программами для лабораторных и семинарских занятий, проектами и др.;

2.1.4. Обмен преподавателями для чтения лекций, проведения дискуссий, стажировок, совместных научных исследований и др.;

2.1.5. Обмен студентами, аспирантами и докторантами для обучения, стажировок, языковых курсов и др.;

2.1.6. Совместная научно-исследовательская и консультационная деятельность;

2.1.7. Обмен информацией об участии в национальных и международных научных конференциях и симпозиумах, представляющих взаимный интерес.

2.2. Темы совместной деятельности, проектов, конференций, условия внедрения полученных результатов, организация визитов, обмена или других форм сотрудничества будут оговариваться отдельно для каждого конкретного случая.

2.3. Финансирование всей совместной деятельности будет оговариваться отдельно в каждом

cooperate in case of need of additional financing beyond the already negotiated financing.

конкретном случае. Обе институции будут сотрудничать при разрешении проблем, относящихся к финансированию совместного сотрудничества.

2.4. The present agreement is the basis of any further specific agreement between the faculties, departments and other units of both universities in the respective field.

2.4. Настоящий договор является основой дальнейшего конкретного соглашения между факультетами, кафедрами и другими подразделениями обоих университетов в соответствующей области.

### **III. Final Provisions**

3.1. The present agreement is valid for four (4) years from the date of its signing. The effect of this agreement is automatically extended for the next four (4) years, unless one of the parties gives to the other side a formal written notice of withdrawal during the last 6 months of the validity period.

3.2. This agreement may be terminated by:

- written notification of the parties;
- in case of any parties non-feasance.

3.3. Any amendments of this agreement must be set out in writing and approved by the parties in the same manner as the original agreement. The Parties shall not be bound by any oral agreement concerning such matters.

### **III. Заключительные положения**

3.1. Настоящий договор действителен в течение четырёх (4) лет с момента его подписания. Действие этого договора автоматически продлевается на последующие четыре (4) года, если ни одна из сторон не подала другой стороне в рамках последних шести (6) месяцев срока действия договора официальное письменное известие о выходе из договора.

3.2. Этот договор может быть расторгнут:

- посредством взаимного письменного уведомления сторон;
- в случае невыполнения обязательств одной из сторон.

3.3. Любые изменения этого договора должны быть изложены в письменной форме и приняты сторонами таким же образом, как оригиналный договор. Стороны не будут связаны никаким устным соглашением, касающимся подобных

вопросов.

3.4. All disputes arising between the parties and relating to the interpretation and implementation of this agreement will be resolved good faith through negotiations.

3.5. This Agreement is made in Russian and English languages, in two (2) copies in each language, each of which is valid.

3.4. Все споры, возникающие между сторонами и связанные с толкованием и осуществлением этого договора, будут решаться добросовестно путем переговоров.

3.5. Настоящий договор составлен на русском и английском языках, в двух (2) экземплярах на каждом языке, каждый из которых является действительным.

#### IV. Addresses and signatures

Huazhong University of Science and Technology  
Location: Wuhan, Hubei Province, China

Dean of the Faculty School of Life Science & Technology

Prof. Wang Qing (教授 王擎)

Date



Kharkov National University of Radio Electronics  
Location: Lenina 14, Kharkov 61166, Ukraine

Dean of the Faculty of Electronic Engineering

Prof. Vasianovych A.V.

Rector(University President):

Date



#### IV. Адреса и подписи сторон

Хуачжунский университет науки и технологий

Расположение: г.Ухань, провинция Хубэй, Китай

Декан факультета Школы наук о жизни и технологий

Проф. Ван Цин(教授 王擎)

Дата



Харьковский национальный университет радиоэлектроники

Расположение: пр.Ленина,14, Харьков 61166, Украина

Декан факультета Електронной Техники

Проф. Васянович А.В.

